

BROCHURE FOR
OPUSCULE DÉDIÉ AU

 **RAVELLI**
il fuoco intelligente



RV 80 Ceramica



**CAUTION /
AVERTISSEMENT:**

HOT WHILE IN OPERATION. DO NOT TOUCH, KEEP CHILDREN, CLOTHING AND FURNITURE AWAY. CONTACT MAY CAUSE SKIN BURNS SEE NAME-PLATE AND INSTRUCTIONS. / CHAUD LORSQU'EN FONCTIONNEMENT NE PAS TOUCHER, GARDER LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS ET MEUBLES HORS DE PORTÉE. LE CONTACT PEUT CAUSER DES BRÛLURES À LA PEAU. VOIR NOM DE LA PLAQUE ET LES INSTRUCTIONS

SAFETY LABEL / ÉTIQUETTE DE SÉCURITÉ

Listed Solid Fuel Room Heater/Pellet. Also suitable for Mob. Home installation. / *Granulé de bois/Appareil e chauffage autonome pour combustible solide répertorié. Convient également aux installations pour maisons mobiles.*

Standard met / Norme respectée: CFR EPA Title / Titre 40, Part / Partie 60, Subpart / Sous-partie AAA. Tested to / Testé : ASTM E1509-12, ULC-S627-00, UL 1482-11 Room Heating Pellet Burning Type / Type appareil de chauffage autonome à granule de bois. Particulate emissions / Émissions de particules: ASTM E2779-10 (integrated run / course intégrée); ASTM E2515-11 methods / méthodes 28R and ASMT E2515.

Date of production / Date de production : 03/2017

Electrical Rating / Service nominal électrique: 120VAC, 60Hz, 5amps

Serial number/
Numéro de série

Route power cord away from unit. do not route cord under or in front of appliance.

DANGER: Risk of Electric Shock. Disconnect power before servicing / *Risque de choc électrique. Débrancher l'alimentation électrique avant d'effectuer l'entretien ou la réparation.* **CAUTION / ATTENTION:** Moving parts may cause injury. Do not operate unit with external panels removed. Hot parts. Do not operate unit with external panels removed. Replace glass only with ceramic glass original spare parts available from your dealer. To start set thermostat above room temperature, the stove will light automatically. To shutdown, set thermostat below room temperature. For further instructions refer to owner's manual. / *bouger les parties peut causer des blessures. Ne pas allumer l'appareil avec des habillages manquantes. Endroits chauds. Pour commencer, régler le thermostat au-dessus de la température ambiante, la poêle s'allumera automatiquement. Pour la éteindre, régler le thermostat au-dessous de la température de la chambre. Pour de plus amples informations se référer au manuel du propriétaire.* **OPERATE ONLY WITH DOORS CLOSED. / FAIRE FONCTIONNER AVEC LES PORTES FERMÉES.** Never touch the door handle when the stove is running, you can burn your self. Do not obstruct the space beneath the heater / Ne jamais toucher la poignée de la porte quand le poêle est en marche, pour ne pas encourir de risque de brûlure. Ne pas obstruer l'espace en dessous de l'appareil de chauffage.

PREVENT HOUSE FIRES / PRÉVENIR LES INCENDIES DE MAISON

Install and Use Only in Accordance With (Aico SpA) Installation And Operating Instructions. Contact Local Building or Fire Officials About Restrictions and Installation Inspection in Your Area. / *Installer et utiliser uniquement en conformité avec (Aico SpA) Installation et instructions pour le fonctionnement. Contacter l'immeuble ou les officiers pompiers à propos des restrictions et l'inspection de l'installation dans votre région.*

This wood pellet heater needs periodic inspection and repair for proper operation. Consult the owner's manual for further information. It is against federal regulations to operate this wood heater in a manner inconsistent with the operating instructions in the owner's manual. / *Ce poêle à granulés de bois nécessite d'entretien périodique pour le nettoyage. Consultez le manuel dédié pour plusieurs d'informations. Nous prions de suivre les instruction du manuel car opérer de façon différent c'est contre le réglementation fédérale.*

WARNING FOR MOBILE HOMES / AVERTISSEMENT POUR LES MAISONS MOBILES : Do not install appliance in a sleeping room. Combustion air opening are not to be obstructed. An outside combustion air inlet must be provided. The structural integrity of the mobile home floor, ceiling and walls must be maintained. If installed on a combustible floor, provide a non combustible floor protection. Use only original Ravelli components for replacement. / *Ne pas installer l'appareil dans une chambre à coucher. Il ne faut pas que les ouverture d'air de combustion soient obstruées. Il faut fournir une entrée externe d'air de combustion. Il faut maintenir l'intégrité structurale du plancher, du plafond et des murs de la maison mobile. Si l'appareil est installé sur un plancher combustible, fournir une protection de plancher non combustible couvrant la zone sous le radiateur et s'étendant jusqu'à au moins 450 mm (18 ") sur le côté du feu et 200 mm (8") sur les autres côtés.*

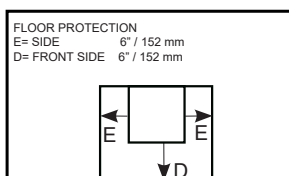
When constructing floor protection for your pellet appliance, any part or materials used must be non-combustible. For Use Only With Pelletized Wood Fuel. Do not use any other type of fuel than wood pellet. / Lors de la construction protection de plancher pour votre poêle à granulés, toutes les pièces et matériaux utilisés doivent être incombustibles. Utiliser uniquement avec du bois de chauffage en granulés. Ne pas utiliser avec des types de carburants autres que le granulé de bois.

Refer to manufacturer's instructions and local codes for precautions required for passing chimney through a combustible wall or ceiling. Inspect and clean vent system frequently in accordance with manufacturer's instructions. / *Se rapporter aux instructions du fabricant et aux codes locaux afin de prendre connaissance des précautions nécessaires pour faire passer la cheminée à travers un mur ou un plafond combustible. Inspecter et nettoyer fréquemment le réseau de tuyaux de ventilation conformément aux instructions du fabricant.*

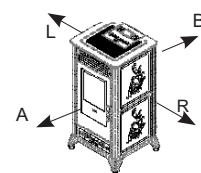
DO not connect this unit to a chimney flue serving other appliances. / Ne pas raccorder cet appareil sur un conduit de fumée desservant d'autres appareils.

Use a 3 or 4inch(76-102mm) diameter type "L" or "PL" venting system. / *Utiliser un réseau de ventilation secondaire «L» ou «PL» d'un type de diamètre de 3 ou 4 pouces (76-102mm).*

Minimum Clearances to combustible materials / Dégagement minimal pour les matériaux de combustion



R =RIGHT SIDE / CÔTÉ DROIT	4" / 102 mm
L = LEFT SIDE / CÔTÉ GAUCHE	4" / 102 mm
B =BACK SIDE / CÔTÉ ARRIÈRE	2" / 51 mm
A =FRONT SIDE / CÔTÉ AVANT	39,4" / 1000 mm



N.B. The floor protection must extend under the chimney connector and 2 inches (50.8mm) beyond each side
AICO spa - Via Consorzio Agrario 3/D - 25032 - Chiari - Brescia - Italy

INSTALLATION

The stove must be installed on a floor with a sufficient carrying capacity. If the existing building does not meet this requisite, appropriate measures must be taken (i.e. load distribution plate). /

Le poêle doit être installé sur un sol ayant une capacité de charge adéquate. Si la construction existante ne satisfait pas cette exigence, il faudra prendre des mesures appropriées (ex. : plaque de distribution de la charge).

The installation of the stove should guarantee an installation with easy access to the stove and of the chimney. /

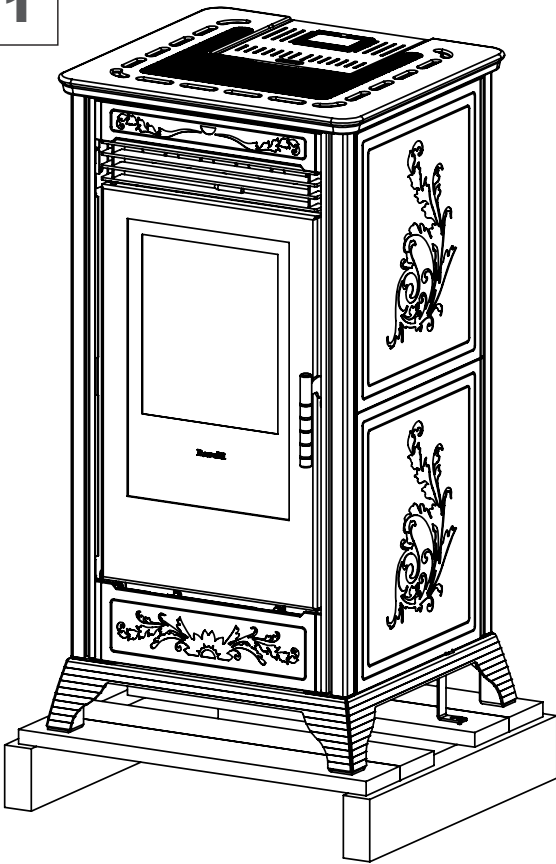
L'installation de l'appareil doit garantir d'y accéder facilement pour le nettoyage des conduits des gaz de décharge et du tuyau de cheminée.

Extraction fans (eg. kitchen hoods), when used in the same room or environment of the appliance, may cause problems. /

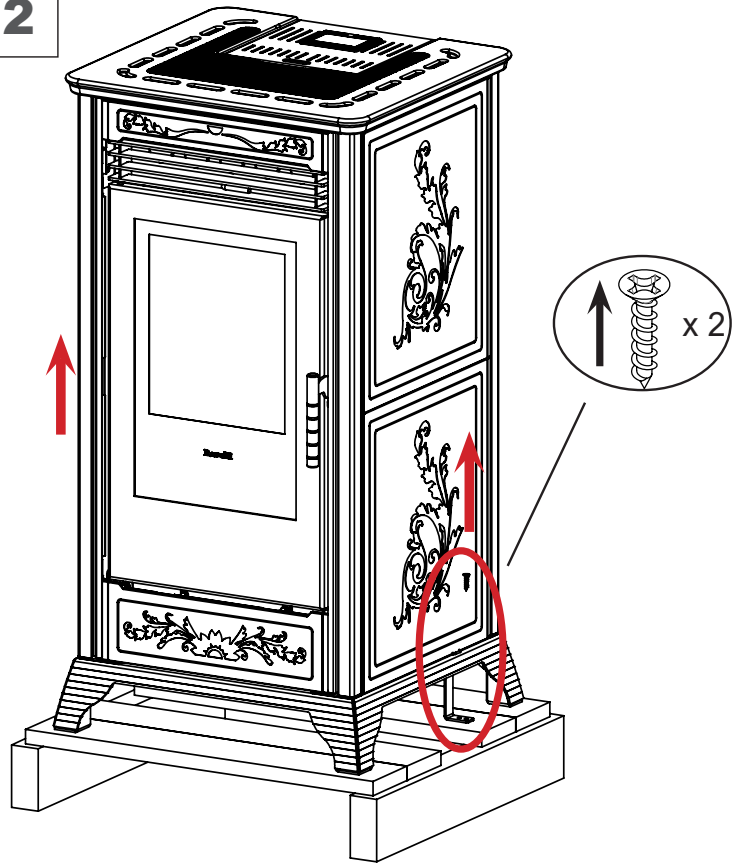
Les ventilateurs d'extraction (par exemple les hottes de cuisine), lorsqu'ils sont utilisés dans la même pièce ou dans le même environnement que l'appareil, peuvent causer des problèmes.

MOUNTING OF RUBBER FEET / MONTAGE DE PIEDS EN CAOUTCHOUC

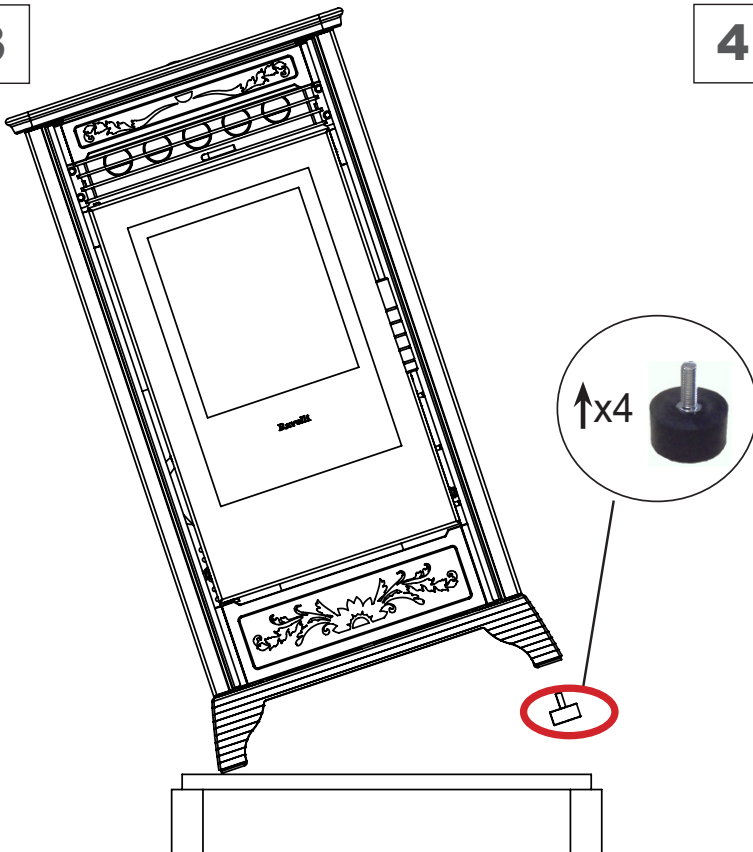
1



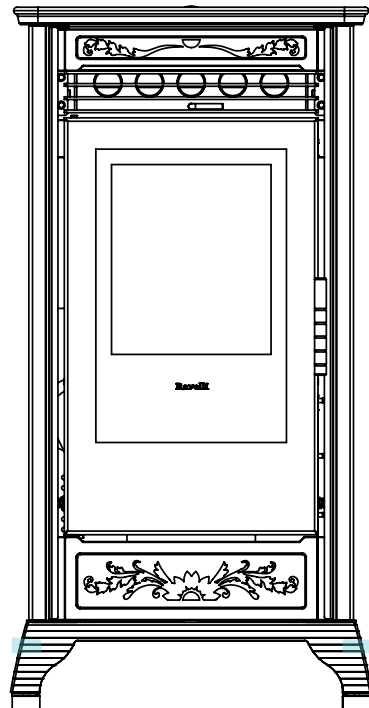
2



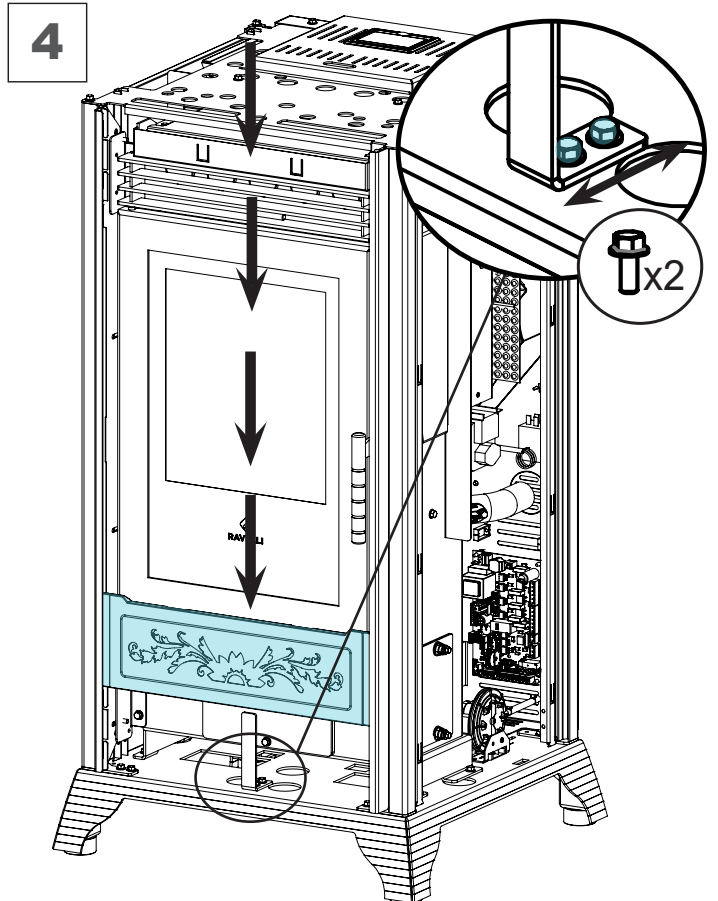
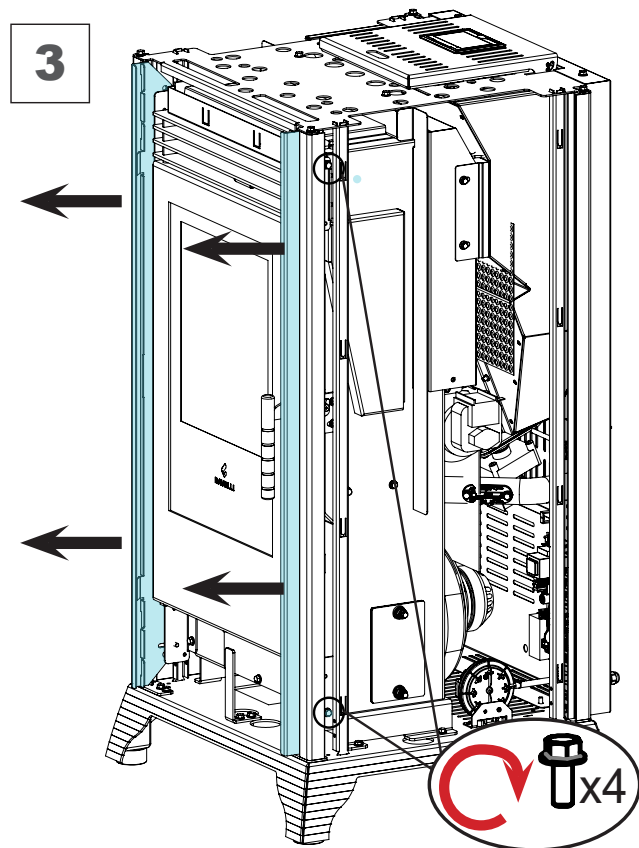
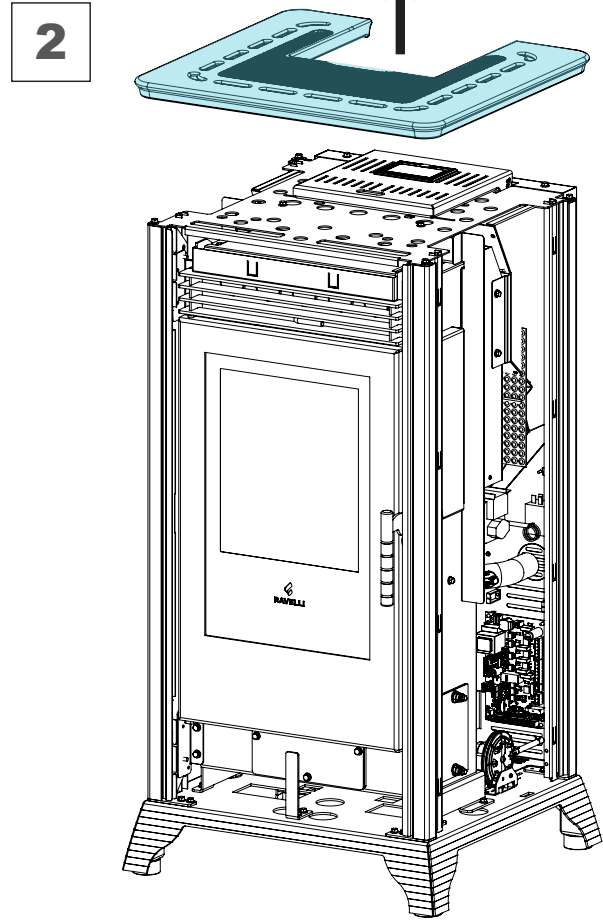
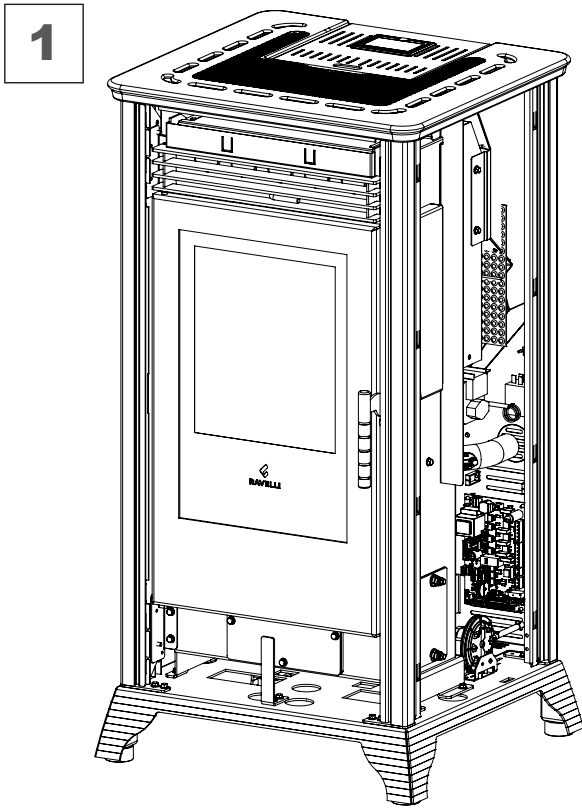
3



4

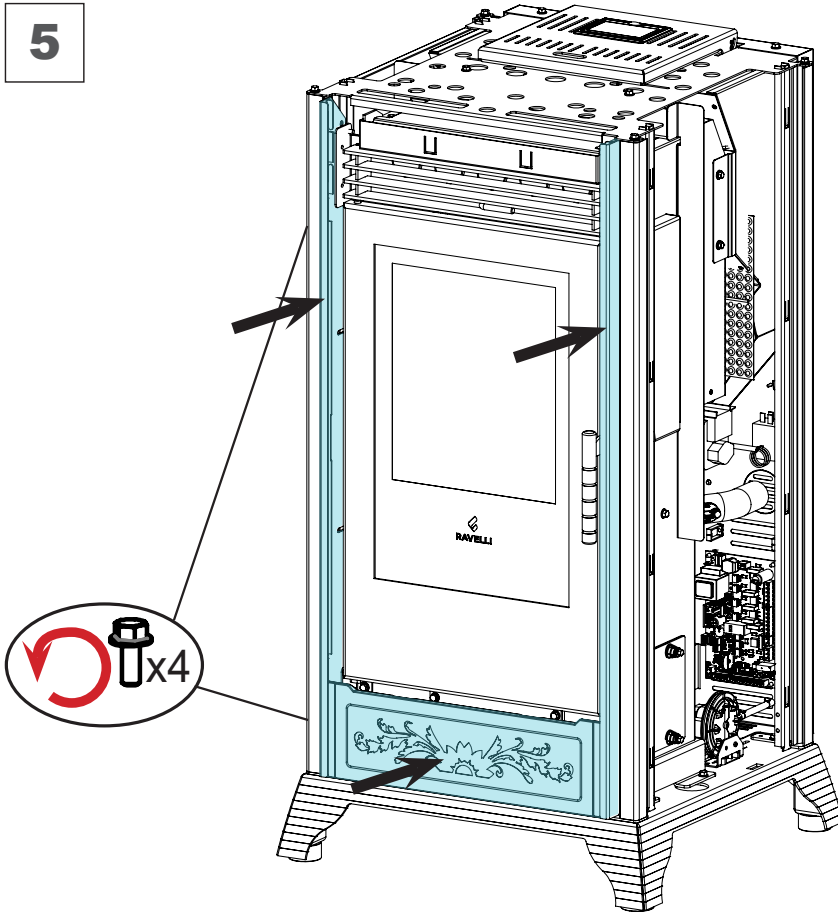


ASSEMBLY OF THE CERAMIC / ASSEMBLAGE DE LA CÉRAMIQUE

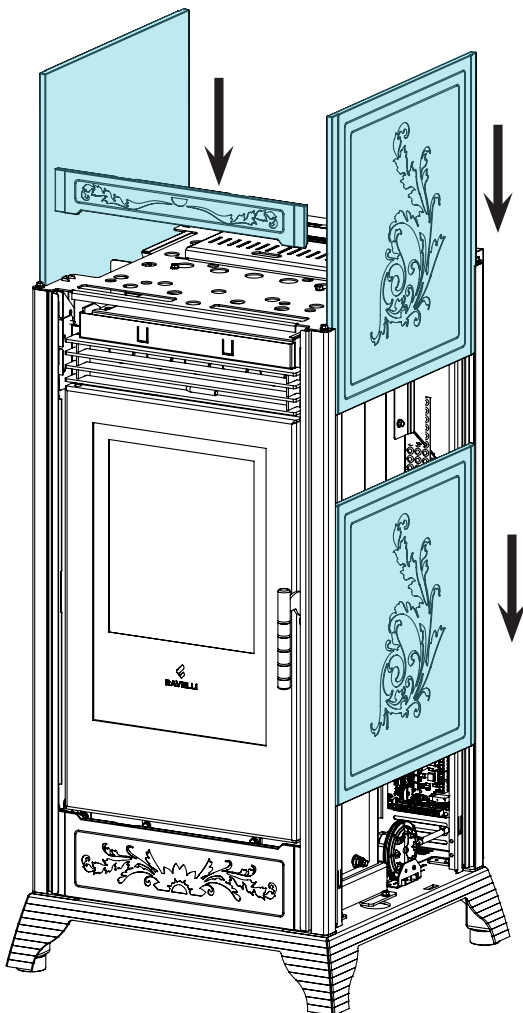


6

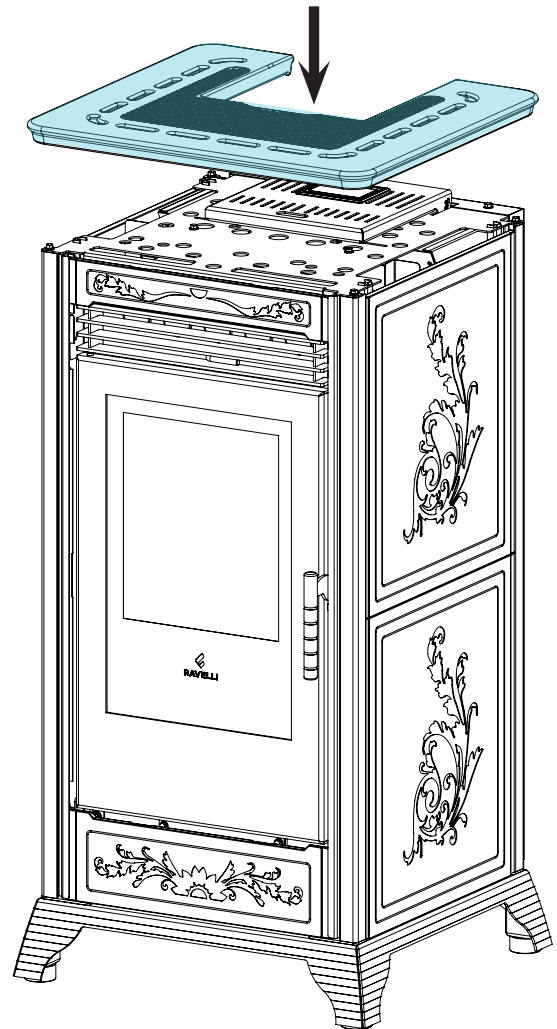
5



6



7



MAINTENANCE AND CLEANING:

Before carrying out any maintenance operation take the following precautions:

- Make sure that the general power switch has been disconnected.
- Make sure that all the parts of the stove are cold.
- Make sure that the ashes have cooled completely.
- Always use appropriate tools for maintenance.
- When you have finished maintenance reinstall all the safety guards before using the stove again.

The stove requires little maintenance if a quality pellet is used. Therefore it is difficult to establish how often the stove needs to be cleaned. The quality of the pellet and the combustion adjustment are crucial.

Cleaning the combustion chamber:

The stove requires simple but frequent cleaning to guarantee an efficient yield and correct functioning.

Therefore, clean the combustion chamber every day using a drum-type vacuum cleaner, making sure that the ashes have gone out completely.

Cleaning the fire pot:

Clean the fire pot as described in the dedicated chapter of the instruction manual. Only a clean and tidy fire pot can guarantee that the pellet stove will run without any problems. Deposits may form while it is running and these must be eliminated immediately. Correct, daily cleaning will allow the stove to burn properly and to give a good yield, avoiding problems that in the long term could require the intervention of a technician to repair the stove

ENTRETIEN ET NETTOYAGE:

Avant d'effectuer n'importe quelle opération d'entretien, adopter les précautions suivantes :

- S'assurer que l'interrupteur général de ligne est débranché
- S'assurer que toutes les parties du poêle sont froides.
- S'assurer que les cendres sont complètement froides
- Travailler toujours avec des outils appropriés pour l'entretien.
- Quand l'entretien est terminé, réinstaller toutes les protections de sécurité avant de remettre le poêle en service.

Ce poêle a besoin de peu d'entretien si l'on utilise des granulés de qualité. Il est donc difficile d'établir avec quelle fréquence il faut effectuer le nettoyage. La qualité des granulés et le réglage de la combustion sont des facteurs déterminants.

Nettoyage de la chambre de combustion:

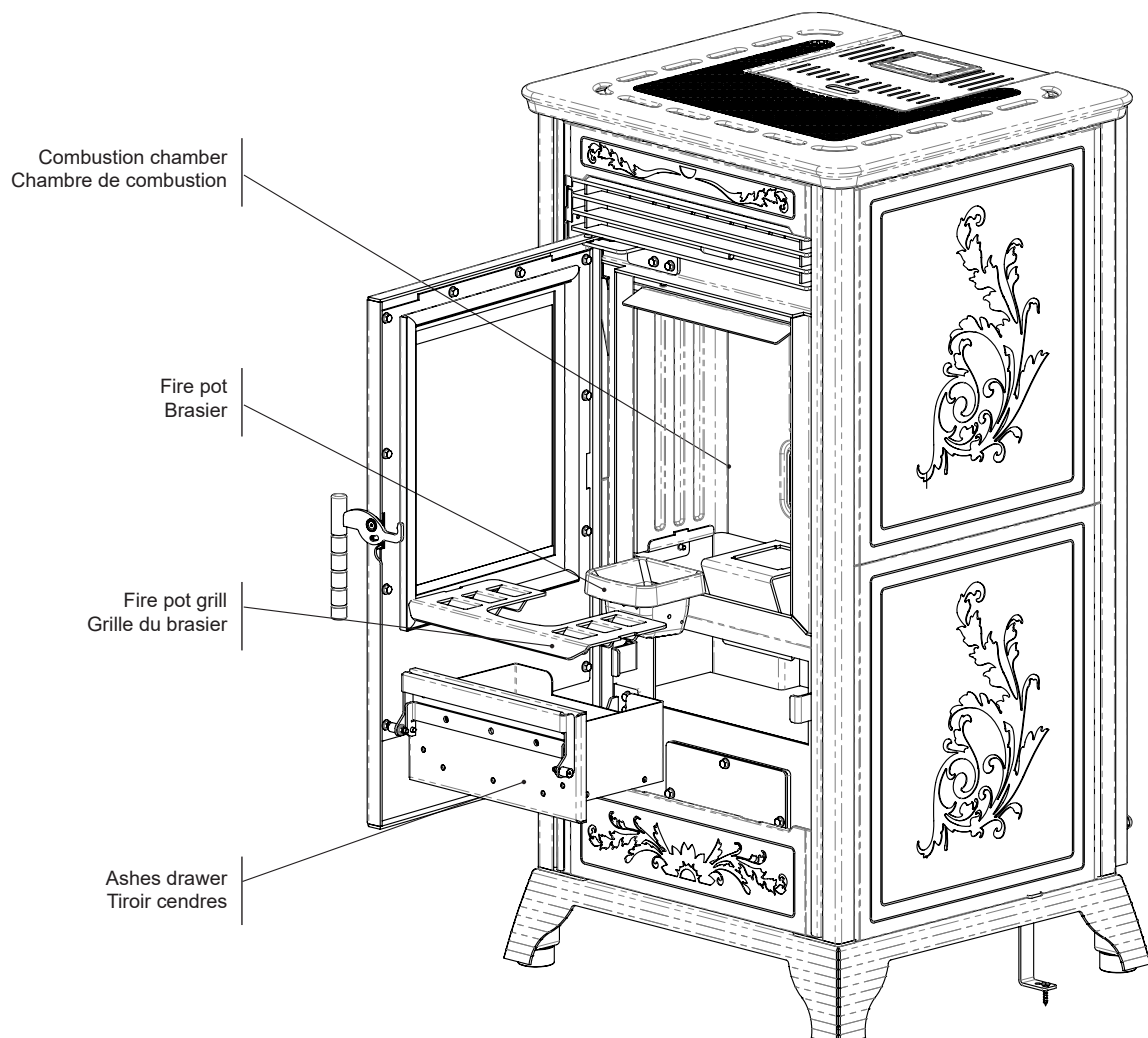
Le poêle a besoin d'un nettoyage simple mais fréquent pour garantir un rendement efficace et un bon fonctionnement.

Il faut donc passer un aspirateur du type bidon tous les jours dans la chambre de combustion, après avoir vérifié que les cendres sont complètement éteintes.

Nettoyage du brasier :

Effectuer le nettoyage du brasier comme décrit au chapitre dédié du manuel d'instructions. Seul un brasier bien tenu et propre peut garantir le fonctionnement du poêle à granulés sans problèmes. Pendant le fonctionnement il peut se former des dépôts, qu'il faut tout de suite éliminer.

Un nettoyage correct fait tous les jours permet au poêle de brûler de façon optimale et d'avoir un bon rendement, tout en évitant des défauts de fonctionnement qui à la longue pourraient requérir l'intervention du technicien pour faire repartir le poêle.



Cleaning the ashes drawer:

The ashes drawer must be cleaned every 2 days, depending on the length of time the stove is used and the type of pellet used. To access the drawer, open the door (see figure 1) and extract the ashes drawer (see figure 2).

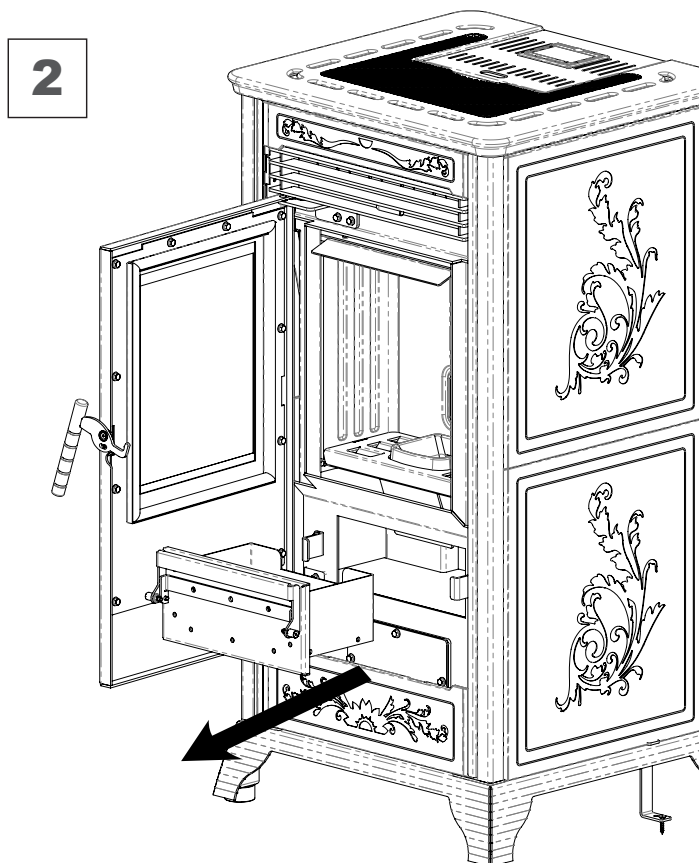
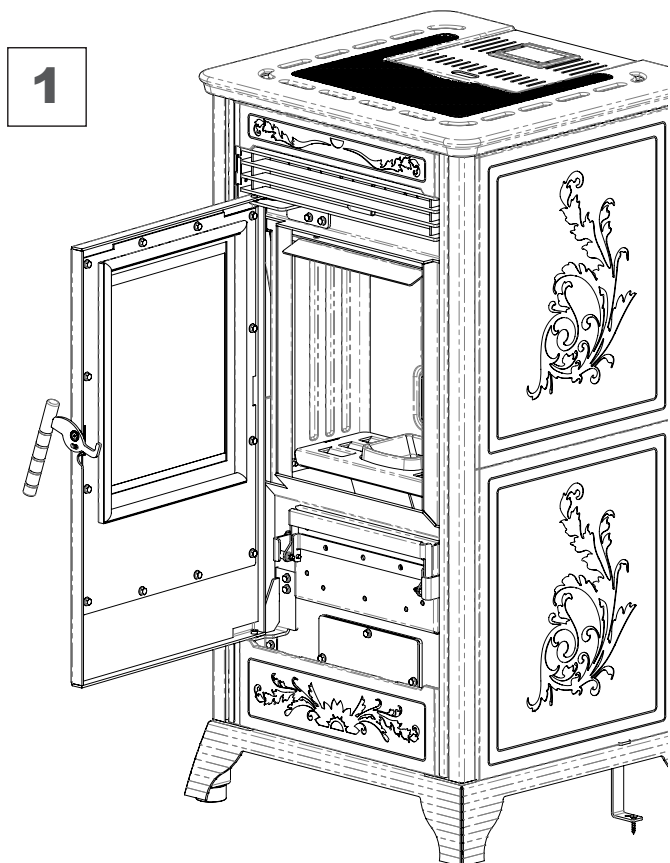
N.B.: The operation must be carried out when the stove is cold, using a drum-type vacuum cleaner.

Nettoyage du tiroir cendres:

Il faut effectuer le nettoyage du tiroir cendres tous les 2 jours, mais de toute façon cela dépend du temps d'utilisation du poêle, et du type de granulés utilisés.

Pour accéder au tiroir, ouvrir la porte (voir figure 1) et extraire le tiroir cendres (voir figure 2).

N.B. : ce nettoyage doit être effectué avec le poêle froid, en utilisant un aspirateur du type bidon.



Cleaning the flue (every 1000 hours):

The flue must be cleaned once every 3 months (the time may vary depending on the quality of the pellet used).

Remove the back panel to access the inspection hatch. The inspection plate is sealed with high temperature silicone; after cleaning, it must be clean and a new layer of silicone must be applied to guarantee its seal.

You are advised to agree this type of cleaning with your Ravelli assistance centre. N.B.: Use a drum-type vacuum cleaner only.

Nettoyage conduit de fumées (toutes les 1000 heures):

Le nettoyage du conduit de fumées doit être effectué tous les trois mois (le temps peut varier en fonction de la qualité des granulés utilisés). Démontez le panneau postérieur pour accéder à l'ouverture d'inspection. La plaque d'inspection est scellée avec de la colle silicone pour hautes températures ; après le nettoyage du poêle il faut nettoyer la plaque et mettre une nouvelle couche de silicone, pour garantir l'herméticité.

Nous vous conseillons de vous mettre d'accord avec votre centre d'assistance Ravelli pour effectuer ce genre de nettoyage. N.B. : Utiliser uniquement un aspirateur du type bidon.

Cleaning the tube heat exchanger:

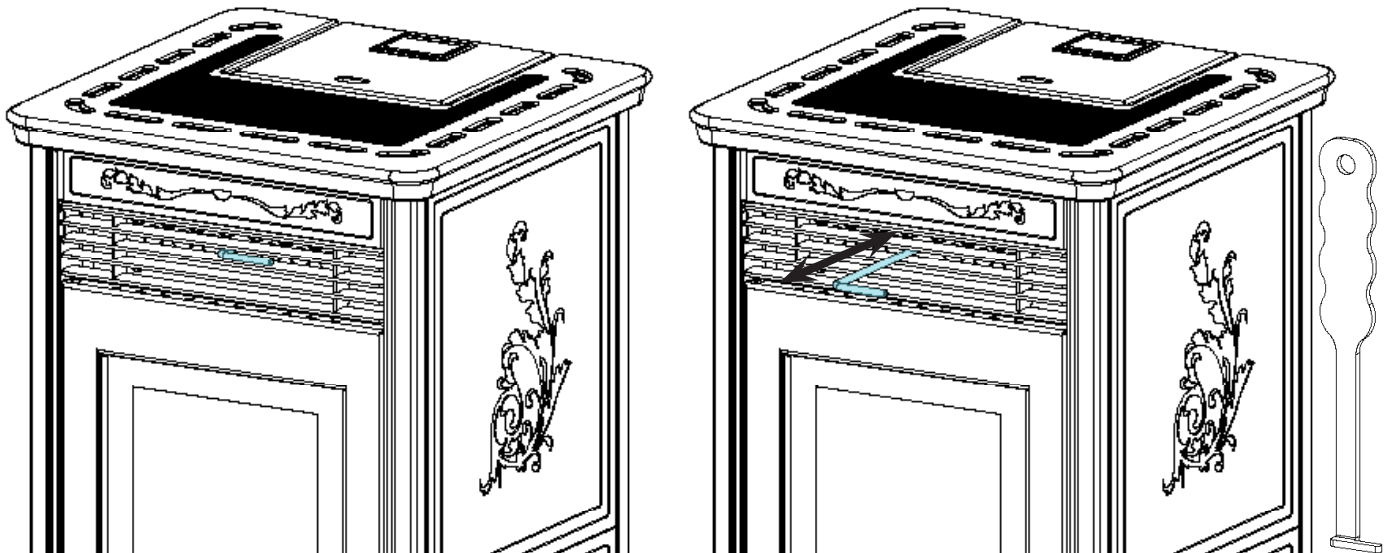
During operation, dust and soot are deposited on the surface of the heat exchanger tubes. To ensure smooth operation throughout the season, it is advisable to periodically clean the heat exchanger when the stove is cold. Using the cold handle, extract the scraper rod and firmly move the scraper back and forth.

Once you have finished cleaning the exchanger, push the scraper into the grille (never leave it removed).

Nettoyage de l'échangeur à faisceau tubulaire:

Durant le fonctionnement, si la poussière et la suie se déposent sur la surface des tubes de l'échangeur. Afin d'assurer un fonctionnement optimal durant toute la saison, il est recommandé de nettoyer l'échangeur régulièrement lorsque le poêle est froid. En utilisant la main-froide, extraire la tige du racleur et avec un mouvement décisif, déplacer le racleur en avant et en arrière.

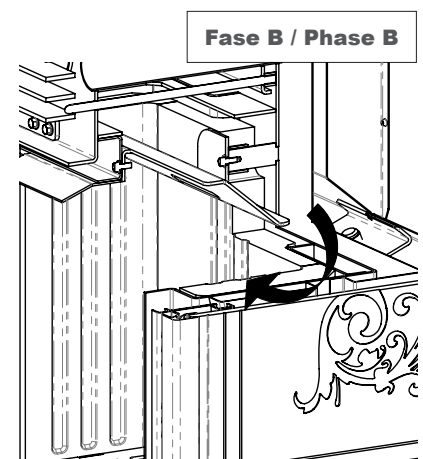
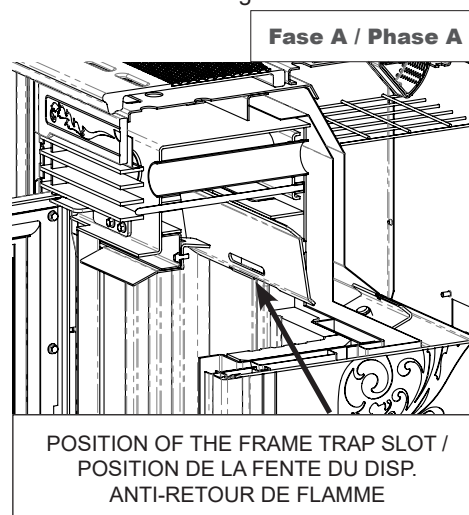
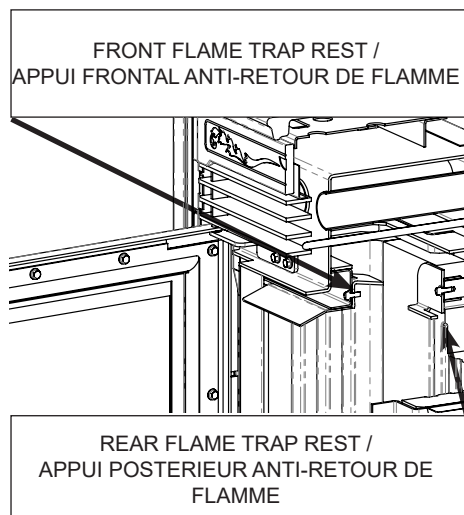
Une fois l'opération de nettoyage de l'échangeur terminée, pousser le racleur à l'intérieur de la grille (ne jamais le laisser sorti).


How to remove the flame trap:

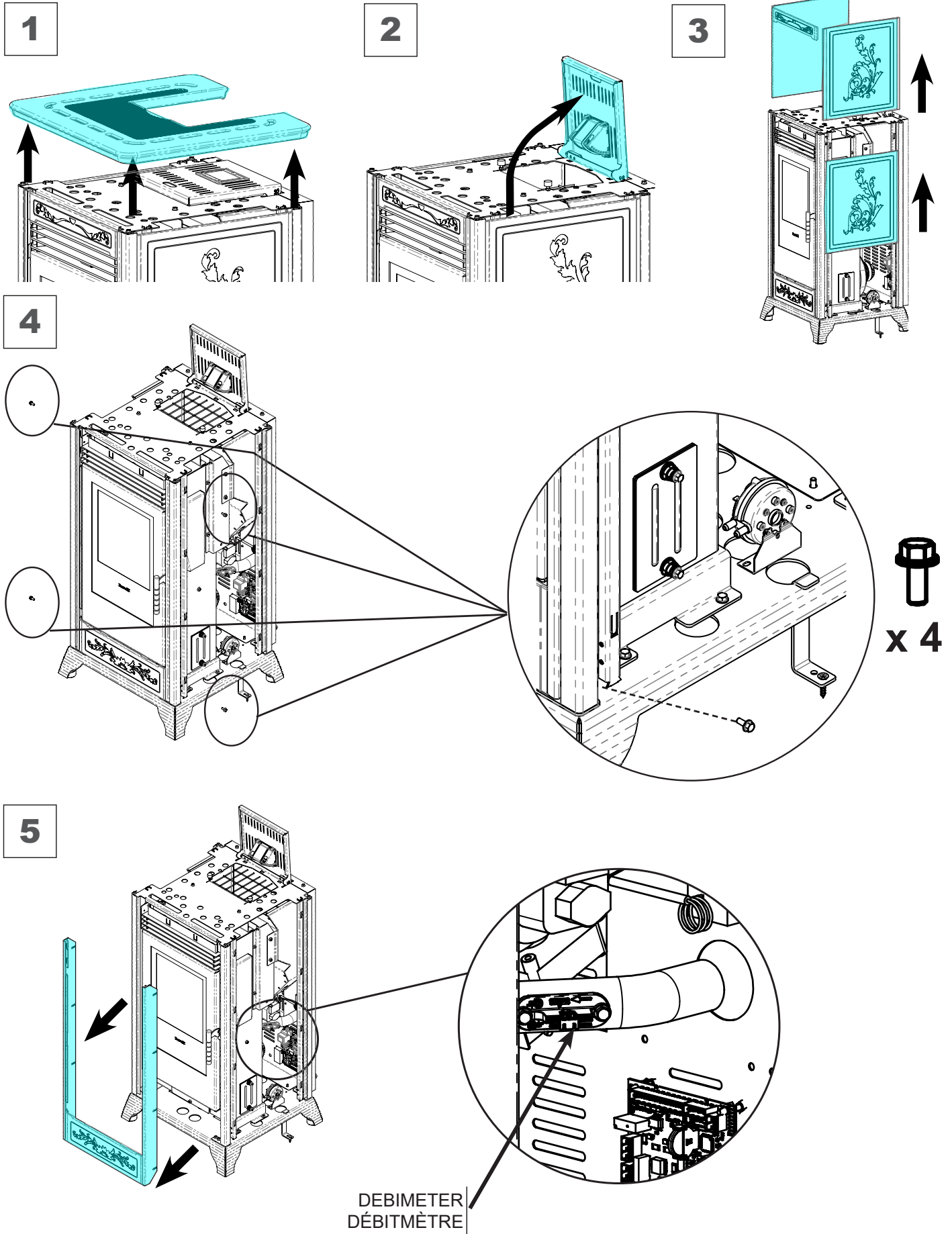
Remove and clean the flame trap regularly

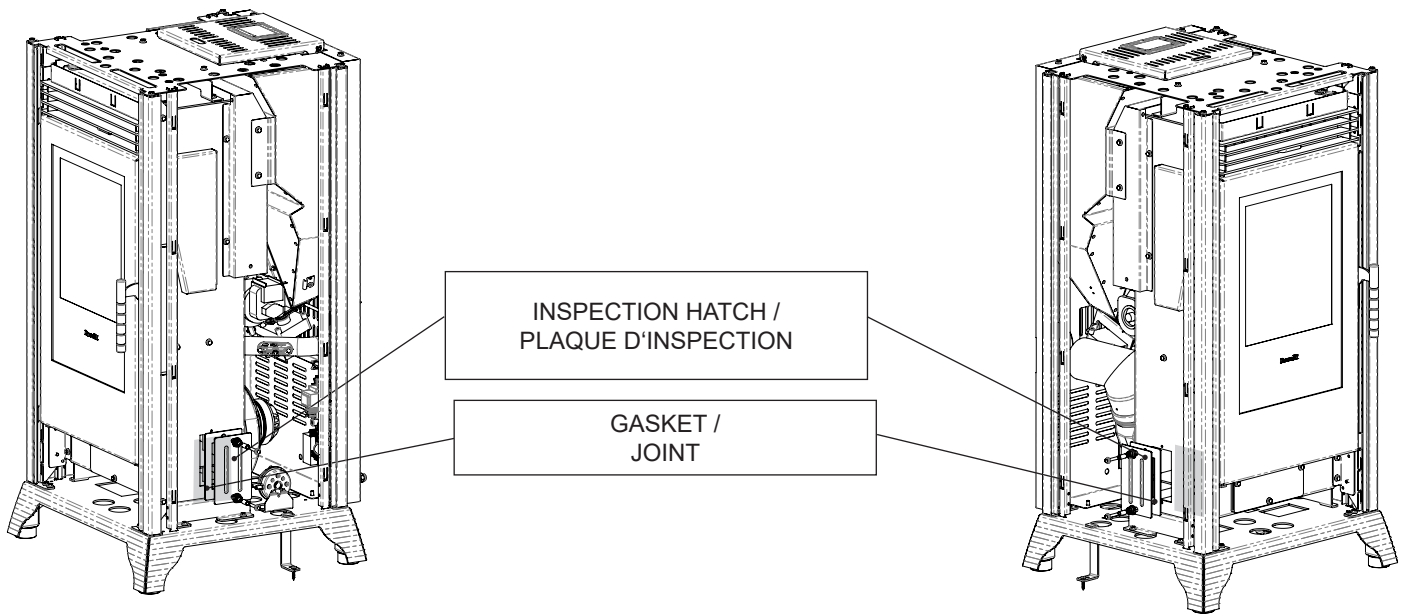
Comment enlever le dispositif anti-retour de flamme:

Enlever et nettoyer le dispositif anti-retour de flamme régulièrement.



HOW TO ACCESS THE INSPECTION HATCHES / COMMENT ACCÉDER AUX PLAQUES D'INSPECTION





PARTS / FREQUENCY PIECES / FREQUENCE	1 DAY 1 JOUR	2-3 DAYS 2-3 JOURS	30 DAYS 30 JOURS	60-90 DAYS 60-90 JOURS	1 SEASON 1 SAISON
Fire pot / Brasier	•				
Ashes drawer / Tiroir cendres		•			
Glass / Vitre		•			
Suction duct / Conduit d'aspiration fumées				•	
Door gasket / Joint porte					•
Tube bundle scraper / Ramoneur du faisceau tubulaire	•				
Flue / Conduit de fumée					•
Combustion chamber / Chambre de combustion		•			
Vacuum clean the pellet tank / Passer l'aspirateur dans le réservoir des granulés			•		



Aico S.p.A.

Headquarter

Via Consorzio Agrario, 3/D - 25032
Chiari (BS) - Italy

Research and Development Centre

Viale del commercio 12/a - 37135
Verona (VR) - Italy

T. + 39 030 7402939
info@ravelligroup.it

FB Ravellifuocointelligente
IG ravellistufe

www.ravelligroup.it

Aico S.p.A does not assume any responsibility for any errors in this booklet and considers itself free to make any variations to the features of its products without notice.

Aico S.p.A ne s'assume aucune responsabilité pour d'éventuelles erreurs du présent opuscule, et se retient libre de changer sans préavis les caractéristiques de ses propres produits.